

Iwona Papaj

Temat rozprawy doktorskiej: Rytuały językowe w satyrze konkretnej Władimira Wojnowicza

Promotor: prof. dr hab. Tadeusz Szčerbowski

Recenzenci: prof. dr hab. Ewa Komorowska (Uniwersytet Szczeciński), prof. dr hab. Józef Smaga (Uniwersytet Pedagogiczny)

Rok obrony: 2005

stopień naukowy: doktor nauk humanistycznych

stanowisko: adiunkt

Katedra: Katedra Przekładoznawstwa

zainteresowania naukowe: style funkcjonalne współczesnego j. rosyjskiego i zagadnienia ich przekładu na j. polski, przekład języków specjalistycznych

prowadzone zajęcia z krótkim opisem: tłumaczenie tekstów specjalistycznych (użytkowych, ekonomicznych, prawniczych), praktyczna nauka języka rosyjskiego, gramatyka praktyczna, stylistyka

telefon służbowy:

+48 12 662-67-42, pokój 202.

adres e--mail: ivapa@interia.pl

Publikacje:

monografie

1. Rytuały językowe w satyrze Władimira Wojnowicza, Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków 2008, 224 s., ISBN 9788372714732

artykuły

1. *Elementy języka kobiecego w polskich przekładach utworów Iwana Turgieniewa*, [w:] Z problemów przekładu i stosunków międzyjęzykowych, red. T. Żeberek i T. Borucki, Wyd. Naukowe WSP, Kraków 1998, ISBN 83--87513--47--4
2. *Wokół Demona i demonizmu w oryginale i przekładzie poematu Michała Lermontowa*, [w:] Z problemów przekładu i stosunków międzyjęzykowych II, red. T. Żeberek i T. Borucki, Wyd. Naukowe AP, Kraków 2002, ISBN 83--7271--154--23
3. *Проза Владимира Войновича как документ времени*, [w:] Этика и социология текста. Сборник статей научно--методического семинара Textus. Выпуск 10, red. К.Э. Штайн, Изд. СГУ, СПб — Ставрополь 2004, ISBN 5--88648--469--8

4. (rec.) Sztuka w świecie znaków, wybór, przekład, wstęp i bibliografia B. Żyłko, [w:] Международный журнал Стиль, 3, red. M. Carkic, Wyd. Słowa/obraz terytoria, Gdańsk 2002, Belgrad 2004, ISSN 1451--3145
5. *Marcin Rychlewski*, „Zapiski semiotyczne”. Wydawnictwo Naukowe Katedra, Gdańsk 2014, 260 s. ,[w:] Studia Russologica IX, red.D. Dziewanowska, H. Chodurska, B. Stawarz, Kraków 2016, ISSN 1689-9911, s. 6-10

Data aktualizacji 5.10.2017